

Holy Week

Great & Holy Saturday Matins  
(Lamentation Service served on Holy Friday Evening)

(Byzantine notation  
begins on page 11.)

Evlogetaria - Long Version

Byzantine Chant Tone 5  
Plagal First Mode

Adapted from Athanathios Karamanis  
(based on Petros Lampadharis)

Chadi Karam

Bless - ed art Thou, O Lord, teach me  
Thy sta - tutes.  
Thē as - sem - bly of An - gels  
was a - mazed to see Thee ac - count - ed  
a - mong the dead, Thou Who hadst de - stroyed  
the might of death, O Sav - ior,  
and didst raise up Ad - am with Thy  
self, and Who hadst freed all men from  
Ha - des.

Bless - ed art Thou, O Lord, teach me

Thy stat - utes.

Why do ye min - gle myrrh with tear of com - pas -

sion, O ye wom - en dis - ci - ples?

The ra - diant An - gel in the grave ad -

- dressed the myrrh - bear - ing wom - en: Be -

- hold the grave and ex - ult, for the Sav - ior

hath a - ris - en from the sep - ul - chre.

Bless - ed art Thou, O Lord, teach me

Thy stat - utes.

At ear - ly morn, the myrrh - bear - ers  
has - tened to Thy sep - ul - chre with la - men -  
ta - tion; but an An - gel came to  
them and said: The time for sor - row is  
end - ed; weep ye no long - er. But tell  
the a - pos - tles of the Res - ur - rec - tion.  
Bless - ed art Thou, O Lord, teach me  
Thy sta - tutes.  
The myrrh - bear - ing wom - en came with myrrh un - to Thy  
tomb, O Sav - ior, and they heard an An - gel

say - ing un - to them: Why do ye count the  
 Liv - ing a - mong the dead: For as  
 God, He is ris - en from the sep - ul - chre.  
 Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the  
 Ho - ly Spir - it.  
 We wor - ship the Fa - ther, and His Son, and the  
 Ho - ly Spir - it, the Ho - ly Trin - i - ty,  
 one in es - sense; and we cry  
 out with the Ser - a - phim, Ho - ly, Ho - ly,  
 Ho - ly art Thou, O Lord.

Both now and ev - er, and un - to ag - es of ag - es. —

A - men. —

By giv - ing — birth to the Giv - er of Life, O —

Vir - gin, — thou didst res - cue — Ad - am — from

sin; — and thou — didst — grant Eve —

joy in - stead of — sor - row. — For the God —

and — Man, Who — was in - car - nate — of —

thee, — hath guid - ed back to — life — him that had

fall - en a - way — there-from.

Holy Week - Holy Saturday Matins - Evlogetaria - Long Version - C. Karam - 6

(Twice)

The musical score is written in G major (one flat) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody is written on a single staff with lyrics underneath. Chords are indicated by letters above the staff: D, G, and A. The second staff continues the melody with lyrics and chords G and A. The third staff concludes the first phrase with lyrics and chords G and Un. The fourth staff begins the second phrase with lyrics and chord D. The fifth staff continues the second phrase with lyrics and chord A. The sixth staff concludes the piece with lyrics and chords G, D, C, and D. The lyrics are: "Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a: Glo - ry to Thee, O God. Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a: Glo - ry to Thee, O God."

Al - le - lu - i - a, Al - le -

- lu - i - a, Al - le - lu - i - a:

Glo - ry to Thee, O God.

Al - le - lu - i - a, Al - le -

- lu - i - a, Al - le - lu - i - a:

Glo - ry to Thee, O God.

Holy Week

Great & Holy Saturday Matins

(Lamentation Service served on Holy Friday Evening)

Evlogetaria - Short Version

Byzantine Chant Tone 5  
Plagal First Mode

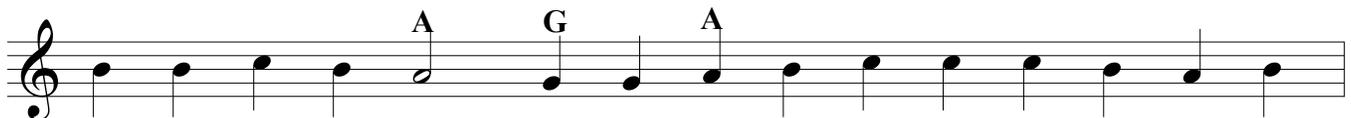
Chadi Karam



Bless - ed art Thou, O Lord, teach me Thy stat - utes.



Thē as - sem - bly of An - gels was a - mazed to see\_\_ Thee ac - count -



- ed a - mong the dead, Thou Who hadst de - stroyed the might of death, O



Sav - ior, and didst raise up Ad - am with Thy - self, and



Who hadst freed all men from Ha - des.



Bless - ed art Thou, O Lord, teach me Thy stat - utes.



Why do ye min - gle myrrh with tears\_\_ of com - pas - sion, O ye



wom - en dis - ci - ples? The ra - diant An - gel in the grave ad - dressed the



myrrh - bear - ing wom - en: Be - hold the grave and ex - ult,

for the Sav - ior hath a - ris - en from the sep - ul - chre.

Bless - ed art Thou, O Lord, teach me Thy stat - utes.

At ear - ly morn, the myrrh-bear - ers has - tened to Thy sep - ul - chre with

lam - en - ta - tion; but an An - gel came to them and said: The time for

sor - row is end - ed; weep ye no long - er. But tell thē a -

- pos - tles of the Res - ur - rec - tion.

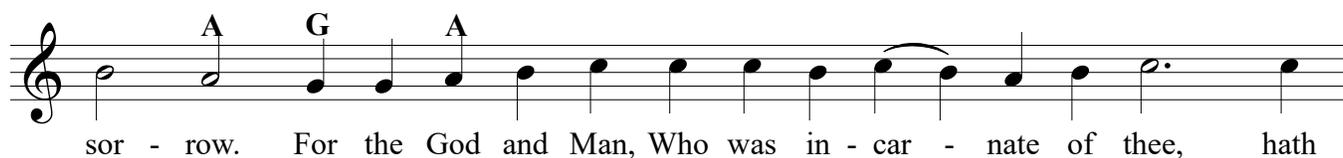
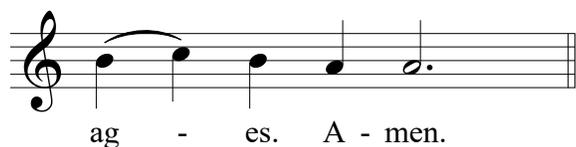
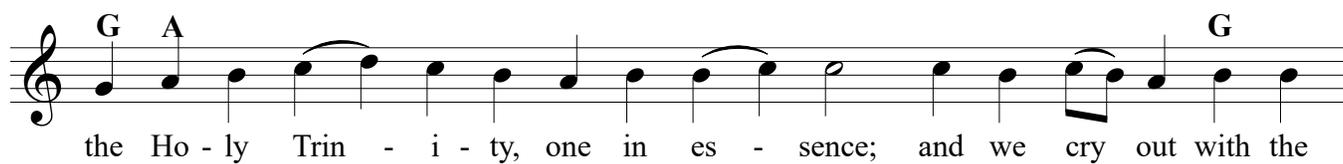
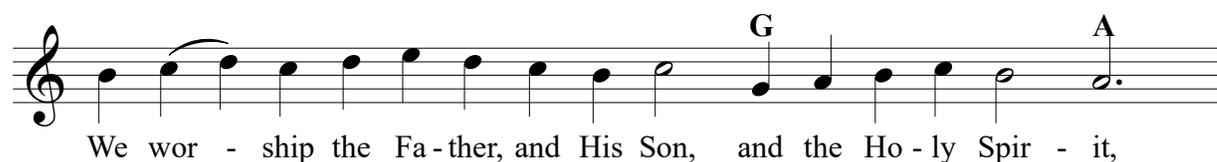
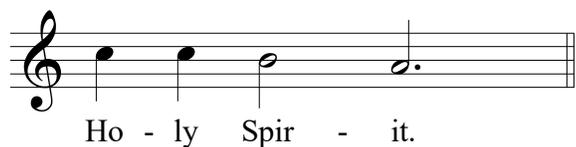
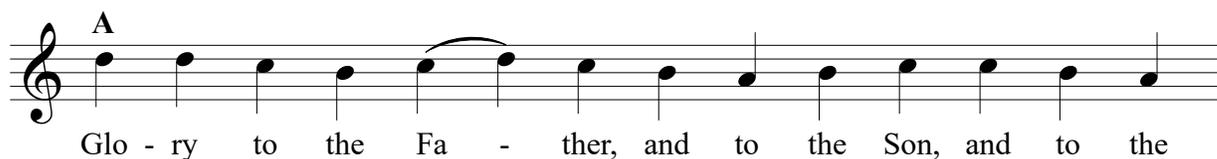
Bless - ed art Thou, O Lord, teach me Thy stat - utes.

The myrrh-bear - ing wom - en came with myrrh un - to Thy tomb, O Sav -

- ior, and they heard an An - gel say - ing un - to them: Why do ye count the Liv -

- ing a - mong the dead: For as God, He is ris - en from the sep - ul - chre.

Holy Week - Holy Saturday Matins - Evlogetaria - Short Version - C. Karam - 3



Holy Week - Holy Saturday Matins - Evlogetaria - Short Version - C. Karam - 4

Un. G A  
guid-ed back to life him that had fall - en a - way there - from.

(Twice)

Un. A  
Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a:

G A  
Glo - ry to Thee, O God.

Un. A  
Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a, Al - le - lu - i - a:

G A  
Glo - ry to Thee, O God.



**B**less- - ed art Thou, O \_\_ Lord, \_\_\_\_\_ teach \_\_\_\_\_ me Thy

\_\_\_\_\_ Stat- - utes.

**W**hy \_\_ do ye min- - - gle \_\_ myrrh with tears of com- pas-

- - sion, \_\_ O \_\_\_\_\_ ye \_\_ wom- - - en \_\_ dis- - ci- - -

ples? The \_\_ ra- - - diant \_\_ An- - - gel \_\_ in the grave ad- -

dressed the \_\_ myrrh- - bear- - ing \_\_ wom- - - en: Be- hold the

grave \_\_ and \_\_ ex- - ult, for the Sav- - ior hath a- ris-

- en \_\_ from the sep- - - ul- chre.

**B**less- - ed art Thou, O \_\_ Lord, \_\_\_\_\_ teach \_\_\_\_\_ me Thy

\_\_\_\_\_ Stat- - utes.

**A** <sup>(K)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>(K)</sup>  
t \_\_\_\_\_ ear- ly \_\_\_\_\_ morn, <sup>ⲕ</sup> the myrrh- - - bear- ers \_

<sup>(Δ)</sup> <sup>(Π)</sup>  
has- - - - tened \_\_\_\_\_ <sup>ⲁ</sup> to Thy sep- - ul- - chre \_\_\_\_\_ with la- - men-

<sup>(M)</sup> <sup>(K)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
ta- - tion; <sup>ⲕ</sup> but \_\_\_\_\_ an An- - - gel \_\_\_\_\_ came to them and \_\_\_\_\_

<sup>(K)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(Π)</sup>  
said: \_\_\_\_\_ The time for \_\_\_\_\_ sor- - - - row \_\_\_\_\_ <sup>ⲁ</sup> is end- -

<sup>(K)</sup> <sup>(Π)</sup>  
ed; \_\_\_\_\_ weep \_\_\_\_\_ ye \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ long- - - er. <sup>ⲕ</sup> But tell \_\_\_\_\_ the

<sup>(M)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(M)</sup> <sup>ⲁ</sup>  
a- pos- - tles <sup>ⲕ</sup> of the Res- ur- rec- - tion. <sup>ⲁ</sup>

**B** <sup>(Π)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(Π)</sup>  
less- - ed art Thou, O \_\_\_\_\_ Lord, \_\_\_\_\_ <sup>ⲕ</sup> teach \_\_\_\_\_ me Thy

\_\_\_\_\_ Stat- - utes. <sup>ⲕ</sup>

**T** <sup>(Π)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
he \_\_\_\_\_ myrrh- bear- - ing wom- - - en came with myrrh \_\_\_\_\_ un-

<sup>(Π)</sup>  
- to Thy tomb, \_\_\_\_\_ O \_\_\_\_\_ Sav- - ior, <sup>ⲕ</sup> and \_\_\_\_\_ they \_\_\_\_\_ heard \_\_\_\_\_ an



\_\_\_\_\_ Ho- - ly, \_\_\_\_\_ Ho- - ly, \_\_\_\_\_ Ho- - - - ly art Thou,

\_\_\_\_\_ O Lord.

**B**oth now and ev- - er and un- to ag- - - es of ag- -

es. A- - - men.

**B**y giv- - - ing \_\_\_\_\_ birth to the Giv- - - er

of Life, O \_\_\_\_\_ Vir- - - gin, \_\_\_\_\_ thou didst res- cue \_\_\_\_\_ Ad- -

am \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ sin; \_\_\_\_\_ and thou \_\_\_\_\_ didst \_\_\_\_\_ grant Eve

\_\_\_\_\_ joy in- stead of \_\_\_\_\_ sor- - - row. \_\_\_\_\_ For the God and

\_\_\_\_\_ Man, \_\_\_\_\_ Who \_\_\_\_\_ was in- - car- - - nate \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ thee, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ hath guid-ed back to \_\_\_\_\_ life \_\_\_\_\_ him that had fall- en



# EVLOGETARIA OF THE RESURRECTION

Short version

Plagal First Mode

Ἦχος λ π ᾠ Κε

**B** less- ed art Thou, O Lord, teach me Thy Stat-utes.

**T** he as- sem- bly of An- - gels was a-mazed to see

Thee ac- count- - ed a- mong the dead, Thou Who hadst de- stroyed

the might of death, O Sav- - ior, and didst raise up Ad- am with

Thy- self, and Who hadst freed all men from Ha- - - - des.

**B** less- ed art Thou, O Lord, teach me Thy Stat-utes.

**W** hy do ye min- gle myrrh with tears of com- pas- - sion, O

ye wom- - en dis- ci- - ples? The ra- diant An- gel in the grave ad-

<sup>(Δ)</sup> dressed the myrrh- <sup>(K)</sup> bear- ing wom-en: Be- hold the grave\_\_ and ex- ult, <sup>γ' ϩ</sup>

for the Sav- ior hath a- <sup>(M)</sup> ris- <sup>(Δ)</sup> en from the <sup>(K)</sup> sep- ul-chre. <sup>γ' ϩ</sup>

<sup>(K)</sup> **B** less- ed art Thou, O Lord, <sup>(Δ)</sup> teach \_\_ me Thy Stat-utes. <sup>(K)</sup> <sup>γ' ϩ</sup>

<sup>(K)</sup> **A** t ear- ly morn, <sup>γ' ϩ</sup> the myrrh-bear- ers has- tened to Thy sep-

ul- chre with la- men- ta- - tion; <sup>(Δ)</sup> <sup>γ' ϩ</sup> but an An- gel came to

them and said: <sup>(K)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> <sup>3</sup> The time for sor- row is end- - ed; <sup>(Δ)</sup> <sup>γ' ϩ</sup> weep \_\_ ye

no long-er. <sup>(K)</sup> <sup>γ' ϩ</sup> But tell the a- pos- - tles of the Res- ur- rec-tion. <sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> <sup>γ' ϩ</sup>

<sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> **B** less- ed art Thou, O Lord, <sup>(Δ)</sup> teach \_\_ me Thy Stat-utes. <sup>(K)</sup> <sup>γ' ϩ</sup>

<sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> **T** he myrrh-bear- ing wom- - en <sup>(Δ)</sup> <sup>γ' ϩ</sup> came with myrrh un- - to Thy

tomb, O Sav- ior, <sup>(K)</sup> <sup>(Δ)</sup> <sup>(K)</sup> <sup>γ' ϩ</sup> and they heard an An- gel say- ing un-to them: <sup>γ' ϩ</sup>

Why do ye count the Liv- ing a- mong the dead: For as God, He is

ris- en from the sep- ul- chre.

**G**lo- ry to the Fa- ther, and to the Son, and to the Ho- ly Spir-

it.

**W**e wor-ship the Fa- ther, and His Son, and the Ho- ly Spir-

it, the Ho- ly Trin- i- ty, one in es- sence; and we cry \_ out

with the Ser- a-phim, Ho- ly, Ho- - ly, Ho- ly art Thou, O Lord.

**B**oth now and ev- - er and un- to ag- - es of ag- es. A-

men.

**B**y giv- ing birth to the Giv- er of Life, O Vir- - gin,

